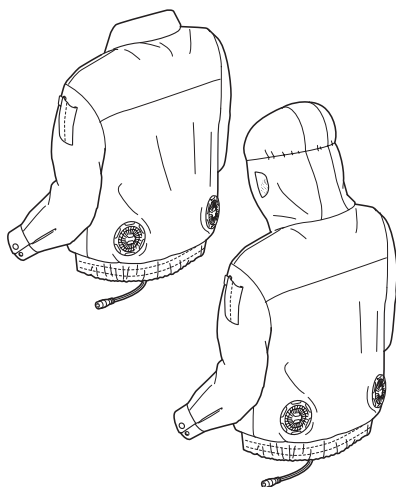
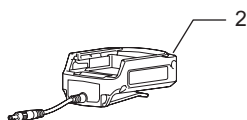
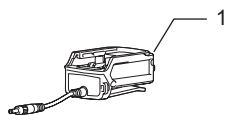




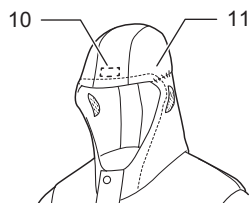
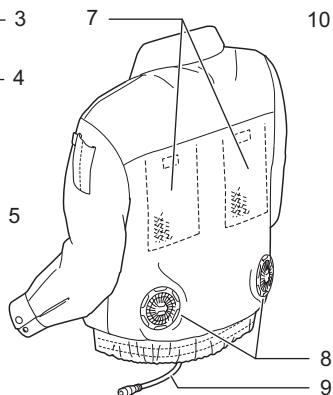
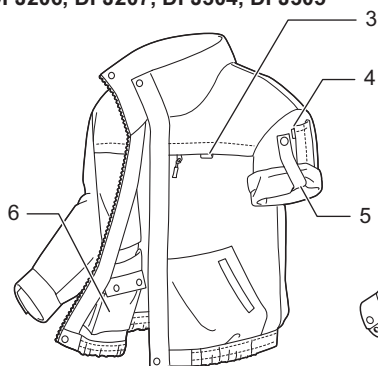
EN	Cordless Fan Jacket	INSTRUCTION MANUAL	6
FR	Blouson ventilé sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
DE	Akku-Klima-Jacke	BETRIEBSANLEITUNG	18
IT	Giacca ventilata a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	24
NL	Accuventilatorjas	GEBRUIKSAANWIJZING	30
ES	Chamarra Ventilada Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	36
PT	Jaqueta Ventilada a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	42
DA	Akku ventilatorjakke	BRUGSANVISNING	48
EL	Ζακέτα με φορητό ανεμιστήρα	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	54
TR	Kablosuz Fanlı Mont	KULLANMA KILAVUZU	60

DFJ206
DFJ207
DFJ304
DFJ305
DFJ405
DFJ407





DFJ206, DFJ207, DFJ304, DFJ305



DFJ405, DFJ407

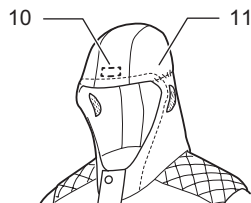
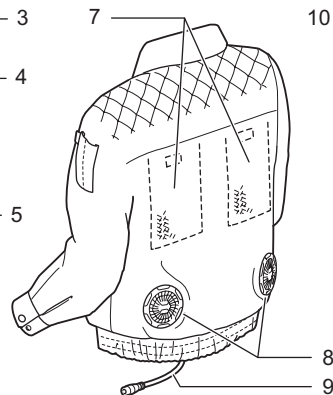
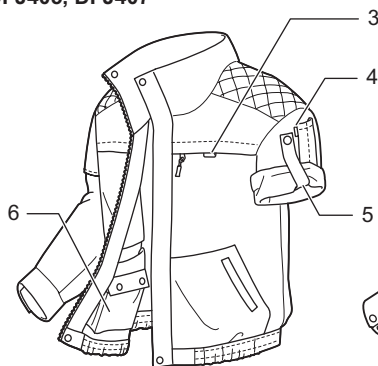


Fig.1

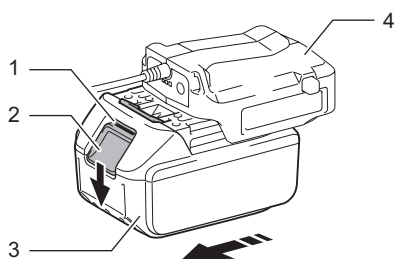


Fig.2

18 V / 14.4 V

10.8 V

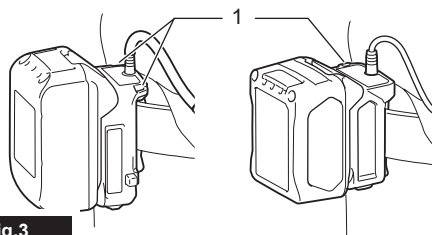
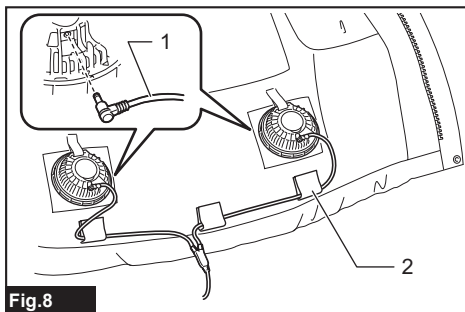
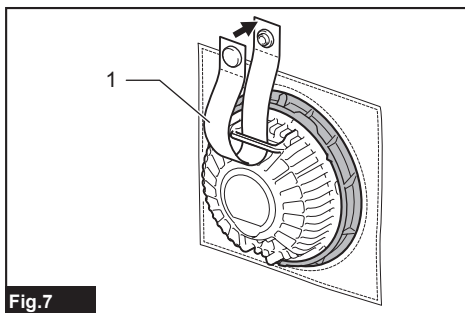
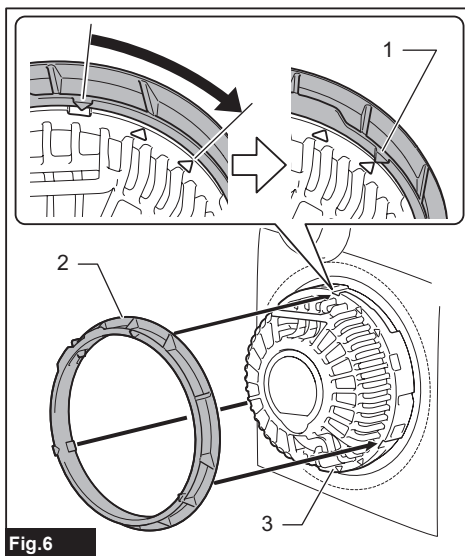
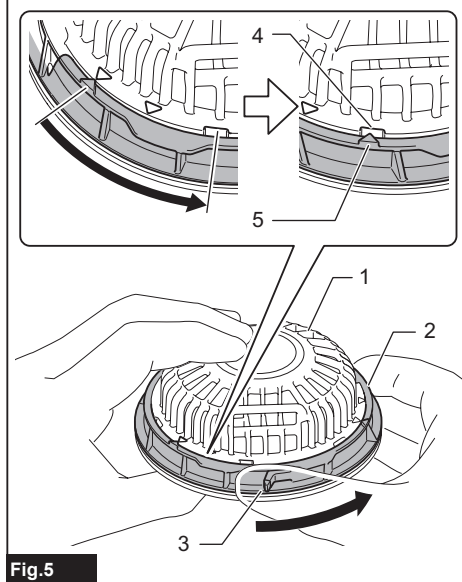
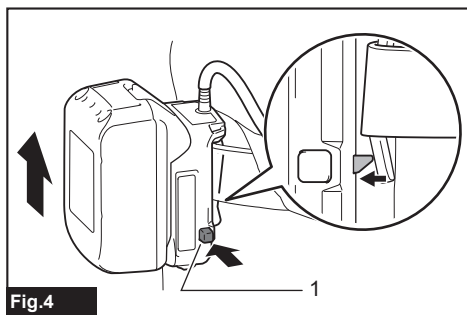
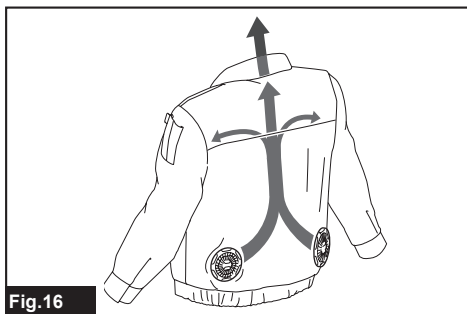
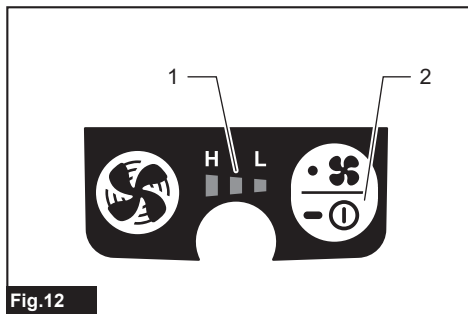
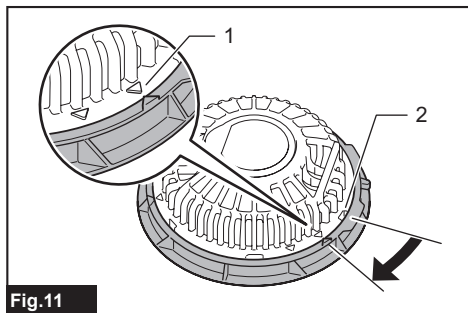
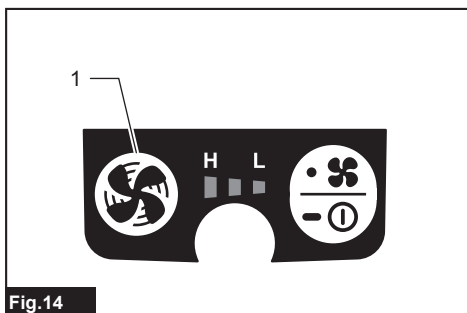
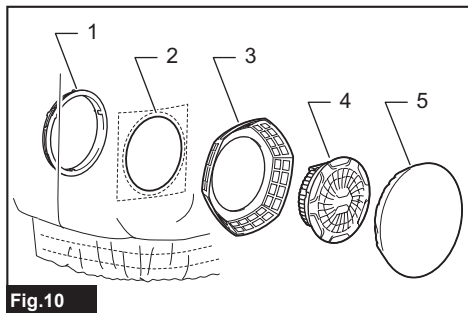
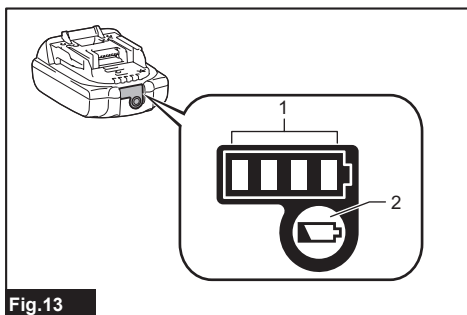
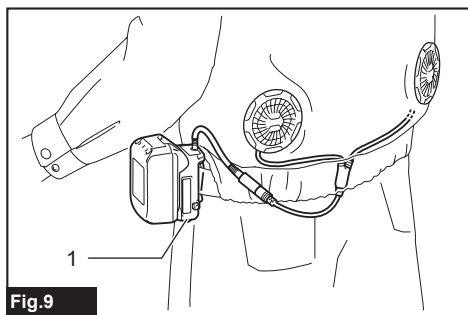


Fig.3





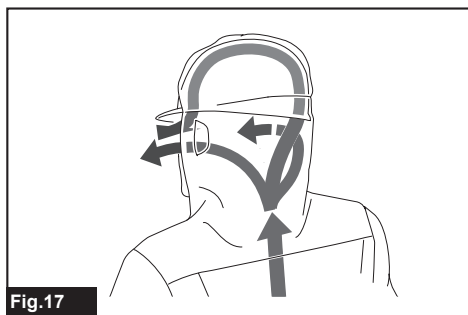


Fig.17

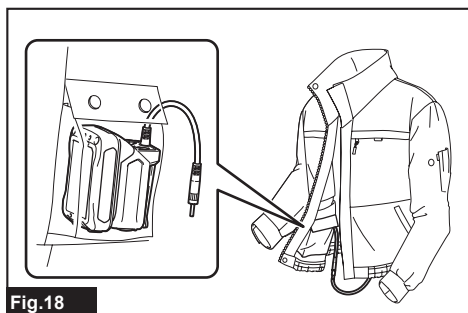


Fig.18

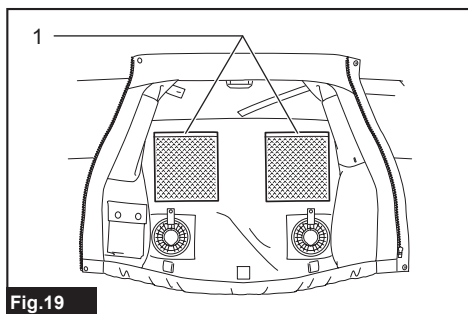


Fig.19

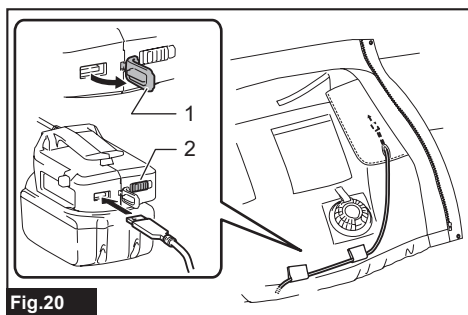


Fig.20

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
USB power supply port (optional accessory)		DC 5V, 2.1A, Type A					
Rated voltage		DC 10.8 V - 12V max DC 14.4 V DC 18 V					
Battery cartridge	10.8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10.8 V - 12V max	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14.4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Material	Outer	Polyester 100%		Cotton 100%		Polyester (100%) + titanium pearly coating	
	Pocket	Cotton 100%					
	Shoulder pad	-				Polyester 65% + Cotton 35%	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

Operating time

Air speed	Battery		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HIGH	6.0 hours	10.5 hours	18.5 hours
MEDIUM	11.5 hours	18.5 hours	26.5 hours
LOW	17.0 hours	27.5 hours	40.0 hours

- The operating times in the above table are a rough guideline. They may differ from actual operating times.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read the instruction manual.
	Machine wash at below 30°C on the gentle cycle.
 	Machine wash at below 40°C on the gentle cycle.
	Machine wash in domestic or commercial machines on normal settings.
 	Do not bleach.
 	Line dry in the shade.
	Do not wring.
	Iron at low temperatures (not exceeding 110°C).
	Iron at medium temperatures (not exceeding 150°C).
	Do not iron.
	Do not dry clean.
 Cd Ni-MH Li-ion	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The fan jacket is intended for cooling your body temperature.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Never use the fan jacket when temperature reach more than 50°C (122°F). Also avoid use in high humidity.** Doing so may cause burns.
2. **Do not wear the jacket over bare skin.**
3. **Do not use the jacket while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.**
4. **Do not sleep while wearing the fan jacket.** A steep decline of body temperature may harm your health.
5. **Children, handicapped persons, or anyone who is insensitive to temperature, for example, someone with poor blood circulation, should refrain from using the jacket.**
6. **This appliance is not intended for medical use in hospitals.**
7. **Do not use the jacket other than for its intended purpose.**
8. **If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.**
9. **If any abnormality is found, contact your local service center for repair.**
10. **Do not stamp on, throw or otherwise abuse the fan jacket.**
11. **Do not put your finger or a foreign object into the fan unit.**
12. **Do not blow compressed air toward the fan. Do not put small sticks into the fan unit.** Doing so may damage the fan and motor.
13. **Do not turn on the fan jacket unless you are wearing it.**
14. **Do not use the fan jacket in places where a fire or spark could be generated.** The fan unit may catch fire or spark and cause a fire or burns.
15. **Choose the appropriate fan speed in accordance with the usage environment for continuous use.**
16. **Do not wear any clothing over the fan jacket.**
17. **Keep the nameplate on the fan unit. If it becomes unreadable or goes missing, contact your local service center for repair.**
18. **Before washing, detach the fan unit and battery holder, remove the battery cartridge. Wash the jacket part only.**
19. **Do not leave the fan jacket in a place subject to high heat, such as a car sitting in the sun.** Doing so may cause plastic parts to melt and become damaged.
20. **For long time storage, remove the battery holder and battery cartridge from the jacket, and remove the battery cartridge from the battery holder.**
21. **When storing, keep the fan jacket, fan units, battery holder, and battery cartridge out of reach of children.**

Electrical safety

1. Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Keep water away from electrical parts. Water entering the jacket may increase the risk of an electric shock.
2. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Only use with specifically designated batteries. Use of any other battery may create a risk of injury and fire.
4. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water.
6. Do not handle the cord and battery with wet or greasy hands.
7. Do not use the fan jacket when the cord or plug is damaged.
8. Do not abuse the cord. Do not use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep the cord away from heat, oil, and sharp edges.
9. Do not leave any cord disconnected while the battery power is supplied. Small children may put the live plug in their mouth and cause injury.
10. Do not use the supplied cord with appliances other than the fan unit.
11. Do not insert nails, wires, or other items into the USB power supply port. Doing so may cause short circuit, which can cause smoke or a fire.
12. Do not connect the power source to the USB port. The USB port is only intended for charging lower voltage devices. Always place the cover over the USB port when not charging a lower voltage device. Otherwise there is risk of fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Battery holder (10.8 V / 10.8 V - 12 V max) (optional accessory)	2	Battery holder (14.4 V /18 V) (optional accessory)	3	Loop for name badge	4	Loop for arm badge
5	Sleeve holder	6	Battery pocket	7	Mesh pocket for ice pack	8	Fan unit
9	Power cable	10	Anti-slip rubber (DFJ207, DFJ305 and DFJ407 only)	11	Hood (DFJ207, DFJ305 and DFJ407 only)	-	-

INSTALLATION

Installing or removing the battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the device before installing or removing the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing the battery cartridge. Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip out of your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and/or a personal injury.

► **Fig.2:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge 4. Battery holder (optional accessory)

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert the battery cartridge all the way until it locks in place with a small click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while pressing the button on the front of the cartridge.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. Otherwise the battery cartridge may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not forcibly install the battery cartridge. If the battery cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Attaching the battery holder

You can hang the battery holder on your waist belt. To prevent the battery holder from dropping accidentally, attach a strap using the strap hole and secure it.
► **Fig.3:** 1. Strap hole

For 18V and 14.4V battery holders

The battery holder has an anti-drop function. When removing the battery holder from the belt, pull up the battery holder while pressing the unlock button.

► **Fig.4:** 1. Unlock button

Installing or removing the fan unit

1. Turn the ring counterclockwise while lifting the hook on it. Remove the ring when the mark on the ring aligns with the slot on the fan unit.

► **Fig.5:** 1. Fan unit 2. Ring 3. Hook 4. Slot 5. Mark

2. Pass the head of the fan unit into the hole on the jacket. Set the ring onto the fan unit and turn it clockwise until the mark on the ring aligns with the mark further from the slot.

► **Fig.6:** 1. Mark 2. Ring 3. Fan unit

3. Pass the strip through the loop on the fan unit and fasten the snap button.

► **Fig.7:** 1. Strip

4. Attach the other fan unit to the jacket in the same way.

5. Connect the cable to the fan units. Support the cable using the cable holder.

► **Fig.8:** 1. Cable 2. Cable holder

6. Connect the other end of the cable to the battery holder.

► **Fig.9:** 1. Battery holder

⚠CAUTION: Always use the strip and snap button to secure the fan unit to the jacket. If the fan unit falls, it may cause an injury, or damage to the fan unit.

Follow the installation procedure in reverse when removing it.

Attaching the filter set

Optional accessory

The filter set protects the fan unit from dust and powder. We recommend that you use the filter set in a dusty or powdery work place. Insert the filter attachment between the jacket and fan unit as shown in the figure.

► **Fig.10:** 1. Ring 2. Hole in the jacket 3. Filter attachment 4. Fan unit 5. Filter

When tightening the ring, stop it at the mark near the slot on the fan unit. After attaching the fan units, cover the filter attachments with filters.

► **Fig.11:** 1. Mark 2. Slot

NOTICE: Make sure that the filter fully covers the filter attachment. For better protection against dust and powder, tuck the skirt of the filter between the jacket and filter attachment.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTICE: The fan jacket is effective when the humidity and temperature of intake air are lower than those of the body surface. The fan jacket may not be effective if the air temperature and/or humidity are higher than those inside the jacket.

Power button

To turn on the jacket, press and hold the power button on the battery holder (optional accessory). The jacket starts at high air speed. Each time you tap the power button, the air speed changes from high to medium, medium to low, and low to high. The air speed indicator shows the current air speed.

► Fig.12: 1. Air speed indicator 2. Power button

To turn off, press and hold the power button again.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.13: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery. (For 14.4 V and 18 V batteries only)
			The battery may have malfunctioned.
(For 14.4 V and 18 V batteries only)			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Battery protection system

The device is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

If the remaining battery capacity is too low, the device will not operate. When you turn the device on, the motor will run again, but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery cartridge.

Turbo button

By pressing turbo button on the battery holder, the jacket works in turbo mode for quick cooling. Turbo mode lasts for a minute and then air speed returns to normal.

► Fig.14: 1. Turbo button

Air flow

To maintain a stable air flow, close the button at the neck of the jacket. Fasten the button on the ribbon for better air flow in the back.

► Fig.15: 1. Ribbon

Air flow inside the jacket is shown below.

► Fig.16

For a jacket with a hood, wear the hood over a helmet. The air from the fan goes through the helmet and cools your head.

► Fig.17

Battery pocket

A pocket is provided for storing the 10.8 V / 10.8 V - 12 V max battery holder (with battery) inside the jacket.

Connect the power cable to the battery holder, and then put it into the pocket and fasten the snap buttons.

► Fig.18

Mesh pocket

Mesh pockets are provided on the back of the jacket for storing ice packs.

► Fig.19: 1. Mesh pocket

Connecting USB devices

CAUTION: Connect only devices that are compatible with the USB power supply port. Not doing so may cause a malfunction of the battery holder.

NOTICE: Before connecting a USB device to the battery holder (with the battery), always back up the data on the USB device. Not doing so may cause a loss of your data.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB devices.

Open the cover and connect a USB cable (not included) to the power supply port of the battery holder. Then connect the other end of the cable to the device and turn on the switch next to the USB port.

► Fig.20: 1. Cover 2. Switch

The battery holder (with the battery) supplies DC5V, 2.1A. The USB cable can be placed inside the jacket for convenience using the hole in the pocket and the cable holder.

NOTE: The battery holder may not supply power to some USB devices.

NOTE: When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.

NOTE: Battery power is consumed while the switch is turned on. Always turn off the switch when not in use.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspections or maintenance.

⚠CAUTION: If the jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If the jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning the jacket

Detach the fan unit(s) and battery holder from the jacket before washing. Follow the instructions on the tag.

For DFJ304 and DFJ305

Cotton products may shrink when washed.

Do not wash the jacket with other clothes. Doing so may cause color fading or color transfer.

For DFJ405 and DFJ407

Use a laundry net when using a washing machine.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Battery holder
- Filter set
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Port USB (accessoire en option)		5 V CC, 2,1 A, type A					
Tension nominale		10,8 à 12 V CC max. 14,4 V CC 18 V CC					
Batterie	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 à 12 V max.	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Matériau	Extérieur	100 % polyester		100 % coton		Polyester (100 %) + revêtement nacré en titane	
	Poche	100 % coton					
	Protège-épaule	-				65 % polyester + 35 % coton	

- En raison de notre programme continu de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.

Durée de fonctionnement

Vitesse de l'air	Batterie		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
ÉLEVÉE	6,0 heures	10,5 heures	18,5 heures
MOYENNE	11,5 heures	18,5 heures	26,5 heures
BASSE	17,0 heures	27,5 heures	40,0 heures

- Les durées de fonctionnement dans le tableau ci-dessus sont données à titre indicatif. Elles peuvent être différentes des durées de fonctionnement réelles.
- Les durées de fonctionnement peuvent être différentes selon le type de batterie, le statut de la charge et les conditions d'utilisation.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Lire le mode d'emploi.
	Lavage machine à 30 °C en cycle délicat.
 	Lavage machine à 40 °C en cycle délicat.
	Lavage machine dans un lave-linge domestique ou commercial avec programme standard.
 	Blanchiment interdit.
 	Séchage sur fil à l'ombre.
	Essorage interdit.
	Repasse à température faible (température maximale 110 °C)
	Repasse à température moyenne (température maximale 150 °C)
	Repasse interdit.
	Nettoyage à sec interdit.
 Cd Ni-MH Li-ion	Uniquement pour les pays européens Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les piles et batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

Utilisations

Le blouson ventilé est conçu pour refroidir votre température corporelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠️ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Il y a risque d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

- N'utilisez jamais le blouson ventilé lorsque la température dépasse 50 °C. Par ailleurs, évitez de l'utiliser dans un environnement à forte humidité. Vous risqueriez de vous brûler.
- Ne portez pas le blouson sur la peau nue.
- N'utilisez pas le blouson sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne dormez pas tout en portant le blouson ventilé. Une baisse rapide de la température corporelle pourrait nuire à votre santé.
- Les enfants, les personnes handicapées ou toute personne insensible à la température, par exemple, les personnes ayant une mauvaise circulation sanguine, ne doivent pas utiliser le blouson.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage médical en milieu hospitalier.
- N'utilisez pas le blouson à d'autres fins que celles prévues.
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel, éteignez le blouson et retirez immédiatement le porte-batterie.
- En cas d'anomalie, contactez votre centre de service après-vente local pour réparation.
- Ne piétinez pas, ni ne lancez ou autrement mal-traitez le blouson ventilé.
- Ne mettez pas votre doigt ou un corps étranger dans le groupe ventilateur.
- Ne soufflez pas d'air comprimé en direction du ventilateur. Ne placez pas de petits bâtons dans le groupe ventilateur. Vous risqueriez d'endommager le ventilateur et le moteur.
- N'allumez pas le blouson ventilé avant de le porter.
- N'utilisez pas le blouson ventilé dans un endroit propice aux incendies ou dégagement d'étincelles. Le groupe ventilateur peut prendre feu ou dégager des étincelles et provoquer un incendie ou des brûlures.
- Choisissez la vitesse de ventilateur convenant à l'environnement d'utilisation pour un fonctionnement continu.
- Ne portez pas d'autres vêtements par-dessus le blouson ventilé.
- Ne retirez pas la plaque signalétique du groupe ventilateur. Si elle devient illisible ou si vous la perdez, contactez votre centre de service après-vente local pour réparation.
- Avant le lavage, retirez le groupe ventilateur, le porte-batterie et la batterie. Lavez uniquement la partie blouson.
- Ne laissez pas le blouson ventilé dans un endroit exposé à une chaleur élevée, comme une voiture en plein soleil. Les pièces en plastiques pourraient fondre et être endommagées.
- Avant de le ranger pendant une période prolongée, retirez le porte-batterie avec la batterie du blouson, puis retirez la batterie du porte-batterie.
- Une fois rangés, gardez le blouson ventilé, les groupes ventilateur, le porte-batterie et la batterie à l'écart des enfants.

Sécurité électrique

1. **N'exposez pas le blouson à la pluie ou à l'humidité. Éloignez l'eau des pièces électriques.** La pénétration de l'eau dans le blouson peut augmenter le risque d'électrocution.
2. **Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
3. **À utiliser uniquement avec les batteries spécifiquement indiquées.** L'utilisation de tout autre type de batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
4. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.**
5. **Dans des conditions d'utilisation inadéquates, il peut y avoir une fuite de l'électrolyte de la batterie.** Le cas échéant, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez la zone touchée à l'eau.
6. **Ne manipulez pas le cordon et la batterie avec les mains mouillées ou graisseuses.**
7. **N'utilisez pas le blouson ventilé si le cordon ou la fiche est endommagé.**
8. **Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas le blouson par son cordon, ni ne tirez sur le cordon pour déplacer ou débrancher le blouson.** Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et de bords tranchants.
9. **Ne laissez pas de cordons débranchés pendant le fonctionnement sur batterie.** Les enfants en bas âge peuvent mettre la fiche d'un cordon sous tension dans leur bouche et se blesser.
10. **N'utilisez pas le cordon fourni avec d'autres appareils que le groupe ventilateur.**
11. **N'insérez pas de clous, fils métalliques ou autres objets dans le port USB.** Vous risqueriez de provoquer un court-circuit, pouvant entraîner un dégagement de fumée ou un incendie.
12. **Ne raccordez pas la source d'alimentation au port USB.** Le port USB est uniquement destiné au chargement de dispositifs basse tension. Placez toujours le couvercle sur le port USB lorsque vous ne chargez pas de dispositif basse tension. Cela présente autrement un risque d'incendie.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court.** Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.** Il y a risque de perte de la vue.

5. Ne court-circuitez pas la batterie :

- (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
- (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.**
- (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.**

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. **Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée.** La batterie peut exploser au contact du feu.
8. **Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.**
9. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**
Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.
Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.
Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. **Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.** La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C.** Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. **Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).**

DESCRIPTION DES PIÈCES

► Fig.1

1	Porte-batterie (10,8 V/10,8 à 12 V max.) (accessoire en option)	2	Porte-batterie (14,4 V/18 V) (accessoire en option)	3	Boucle pour badge d'identification	4	Boucle pour badge de bras
5	Patte pour retrousser la manche	6	Poche pour batterie	7	Poche en maille pour sachet réfrigérant	8	Groupe ventilateur
9	Câble d'alimentation	10	Caoutchouc antiglis (DFJ207, DFJ305 et DFJ407 uniquement)	11	Capuche (DFJ207, DFJ305 et DFJ407 uniquement)	-	-

INSTALLATION

Mise en place ou retrait de la batterie

⚠ ATTENTION : Éteignez toujours l'appareil avant de mettre en place ou de retirer la batterie.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement le porte-batterie et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement le porte-batterie et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et être endommagés et/ou vous blesser.

► Fig.2: 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie 4. Porte-batterie (accessoire en option)

Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez la batterie à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un léger déclic. Si la marque rouge sur le dessus du bouton est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors du porte-batterie tout en appuyant sur le bouton à l'avant de la batterie.

⚠ ATTENTION : Insérez toujours la batterie à fond, jusqu'à ce que la marque rouge ne soit plus visible. Autrement, la batterie pourrait tomber accidentellement du porte-batterie, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

⚠ ATTENTION : Ne forcez pas pour insérer la batterie. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Fixation du porte-batterie

Vous pouvez accrocher le porte-batterie à votre ceinture.

Pour éviter que le porte-batterie tombe accidentellement, attachez une courroie à l'orifice pour courroie et serrez-la.

► Fig.3: 1. Orifice pour courroie

Pour les porte-batteries de 18 V et 14,4 V

Le porte-batterie est pourvu d'une fonction anti-chute. Lorsque vous retirez le porte-batterie de la ceinture, tirez-le vers le haut tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

► Fig.4: 1. Bouton de déverrouillage

Mise en place ou retrait du groupe ventilateur

1. Tournez la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en soulevant le crochet dessus. Retirez la bague lorsque le repère sur la bague s'aligne avec la fente sur le groupe ventilateur.

► Fig.5: 1. Groupe ventilateur 2. Bague 3. Crochet 4. Fente 5. Repère

2. Faites passer la tête du groupe ventilateur dans l'orifice sur le blouson. Placez la bague sur le groupe ventilateur et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le repère sur la bague s'aligne avec le repère plus éloigné de la fente.

► Fig.6: 1. Repère 2. Bague 3. Groupe ventilateur

3. Faites passer la bande par la boucle sur le groupe ventilateur et fermez le bouton-pression.

► Fig.7: 1. Bande

4. Fixez l'autre groupe ventilateur sur le blouson de la même manière.

5. Raccordez le câble aux groupes ventilateur. Soutenez les câbles au moyen du porte-câbles.

► Fig.8: 1. Câble 2. Porte-câbles

6. Raccordez l'autre extrémité du câble au porte-batterie.

► Fig.9: 1. Porte-batterie

⚠ ATTENTION : Utilisez toujours la bande et le bouton-pression pour fixer le groupe ventilateur au blouson. Si le groupe ventilateur tombe, il peut provoquer des dommages corporels ou matériels.

Suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse pour le retirer.

Fixation de l'ensemble du filtre

Accessoire en option

L'ensemble du filtre protège le groupe ventilateur de la poussière et de la poudre. Nous vous recommandons d'utiliser l'ensemble du filtre dans un lieu de travail poussiéreux ou poussiéreux.

Insérez le support de filtre entre le blouson et le groupe ventilateur comme illustré sur la figure.

► Fig.10: 1. Bague 2. Orifice dans le blouson 3. Support de filtre 4. Groupe ventilateur 5. Filtre

Lorsque vous serrez la bague, arrêtez-la au niveau du repère près de la fente sur le groupe ventilateur. Après avoir fixé les groupes ventilateur, posez les filtres sur les supports de filtre.

► **Fig.11:** 1. Repère 2. Fente

REMARQUE : Assurez-vous que le filtre recouvre complètement le support de filtre. Pour une meilleure protection contre la poussière et la poudre, placez la collerette du filtre entre le blouson et le support de filtre.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

REMARQUE : Le blouson ventilé est efficace lorsque l'humidité et la température de l'air entrant sont inférieures à celles de la surface du corps. Le blouson ventilé peut ne pas être efficace si la température et/ou l'humidité de l'air sont plus élevées qu'à l'intérieur du blouson.

Bouton d'alimentation

Pour allumer le blouson, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation sur le porte-batterie (accessoire en option). Le blouson démarre à la vitesse d'air élevée. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton d'alimentation, la vitesse de l'air passe d'élevée à moyenne, de moyenne à basse et de basse à élevée. Le témoin de vitesse de l'air indique la vitesse actuelle de l'air.

► **Fig.12:** 1. Témoin de vitesse de l'air 2. Bouton d'alimentation

Pour l'éteindre, maintenez à nouveau enfoncé le bouton d'alimentation.

Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant lumineux

► **Fig.13:** 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
(Pour les batteries de 14,4 V et 18 V uniquement)			

Témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
			Anomalie possible de la batterie.
(Pour les batteries de 14,4 V et 18 V uniquement)			

NOTE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

Système de protection de la batterie

L'appareil est pourvu d'un système de protection de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation vers le moteur pour prolonger la durée de vie de la batterie.

Si la charge restante de la batterie est trop faible, l'appareil ne fonctionnera pas. Lorsque vous allumez l'appareil, le moteur redémarre, mais s'arrête rapidement. Le cas échéant, retirez et rechargez la batterie.

Bouton Turbo

En appuyant sur le bouton Turbo sur le porte-batterie, le blouson fonctionne en mode Turbo pour un refroidissement rapide. Le mode Turbo dure une minute, puis la vitesse normale de l'air est rétablie.

► **Fig.14:** 1. Bouton Turbo

Circulation de l'air

Pour maintenir une circulation de l'air stable, fermez le bouton sur le haut du blouson. Fermez le bouton sur le ruban pour une meilleure circulation de l'air dans le dos.

► **Fig.15:** 1. Ruban

La circulation de l'air dans le blouson est illustrée ci-dessous.

► **Fig.16**

Avec le blouson à capuche, portez la capuche par-dessus un casque. L'air provenant du ventilateur passe par le casque et refroidit votre tête.

► **Fig.17**

Poche pour batterie

Une poche est prévue pour ranger le porte-batterie de 10,8 V/10,8 V à 12 V max. (avec la batterie en place) à l'intérieur du blouson. Raccordez le câble d'alimentation au porte-batterie, puis placez-le dans la poche et fermez les boutons-pression.

► **Fig.18**

Poche en maille

Les poches en maille sont prévues au dos du blouson pour ranger les sachets réfrigérants.

► **Fig.19:** 1. Poche en maille

Connexion de dispositifs USB

⚠ ATTENTION : Connectez uniquement des dispositifs compatibles avec le port USB. Vous risqueriez autrement de provoquer un dysfonctionnement du porte-batterie.

REMARQUE : Avant de connecter un dispositif USB au porte-batterie (avec la batterie en place), sauvegardez toujours les données du dispositif USB. Vous risqueriez autrement de perdre vos données.

Le porte-batterie (avec la batterie en place) peut servir de source d'alimentation externe pour les dispositifs USB.

Ouvrez le couvercle et branchez un câble USB (non fourni) sur le port d'alimentation du porte-batterie. Puis, connectez l'autre extrémité du câble au dispositif et placez le commutateur à côté du port USB sur Marche.

► **Fig.20:** 1. Couvercle 2. Commutateur

Le porte-batterie (avec la batterie en place) fournit un courant CC de 5 V, 2,1 A. Par commodité, le câble USB peut être placé à l'intérieur du blouson à travers l'orifice dans la poche et le porte-câbles.

NOTE : Le porte-batterie peut ne pas fournir de courant à certains dispositifs USB.

NOTE : Lorsque vous ne l'utilisez pas ou après la charge, retirez le câble USB et refermez le couvercle.

NOTE : La batterie se décharge pendant que le commutateur est placé sur Marche. Placez toujours le commutateur sur Arrêt lorsque vous ne l'utilisez pas.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que le blouson est éteint et que la batterie est retirée avant de procéder à une inspection ou un entretien.

⚠ ATTENTION : Si le blouson ne s'allume pas ou en cas de panne alors que la batterie est complètement chargée, nettoyez les bornes du porte-batterie et de la batterie. Si le blouson ne fonctionne toujours pas correctement, arrêtez de l'utiliser et contactez votre centre de service après-vente agréé.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Nettoyage du blouson

Retirez le ou les groupes ventilateur et le porte-batterie du blouson avant de le laver. Suivez les instructions sur l'étiquette.

Pour le DFJ304 et DFJ305

Les articles en coton peuvent rétrécir au lavage.

Ne lavez pas le blouson avec d'autres vêtements. Cela présente un risque de décoloration ou de transfert des couleurs.

Pour le DFJ405 et DFJ407

Utilisez une housse de lavage lors du lavage en machine.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Porte-batterie
- Ensemble du filtre
- Batterie et chargeur Makita d'origine

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
USB-Stromversorgungsanschluss (Sonderzubehör)		5 V Gleichstrom, 2,1 A, Typ A					
Nennspannung		10,8 V - 12 V max. Gleichstrom 14,4 V Gleichstrom 18 V Gleichstrom					
Akku	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 V - 12 V max.	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Material	Obermaterial	Polyester 100 %		Baumwolle 100 %		Polyester (100 %) + Titanperbeschichtung	
	Tasche	Baumwolle 100 %					
	Schulterpolster	-					Polyester 65 % + Baumwolle 35 %

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Betriebszeit

Gebläsedrehzahl	Akku		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HOCH	6,0 Stunden	10,5 Stunden	18,5 Stunden
MITTEL	11,5 Stunden	18,5 Stunden	26,5 Stunden
NIEDRIG	17,0 Stunden	27,5 Stunden	40,0 Stunden

- Die Betriebszeiten in der obigen Tabelle sind eine grobe Orientierungshilfe. Sie können von den tatsächlichen Betriebszeiten abweichen.
- Die Betriebszeiten können je nach Akkutyp, Ladezustand und Benutzungsbedingungen unterschiedlich sein.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Maschinenwäsche unter 30°C im Schongang.
	Maschinenwäsche unter 40°C im Schongang.
	Maschinenwäsche in Haushalts- oder Gewerbemaschinen bei normalen Einstellungen.
	Nicht bleichen.
	Zum Trocknen im Schatten aufhängen.
	Nicht auswringen.
	Bei niedrigen Temperaturen bügeln (110°C nicht überschreiten).
	Bei mittleren Temperaturen bügeln (150°C nicht überschreiten).
	Nicht bügeln.
	Nicht chemisch reinigen.
	Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Die Klima-Jacke ist zum Kühlen Ihrer Körpertemperatur vorgesehen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

1. **Benutzen Sie die Klima-Jacke niemals bei Temperaturen über 50°C. Vermeiden Sie die Benutzung auch bei hoher Luftfeuchtigkeit.** Anderenfalls kann es zu Verbrennungen kommen.
2. **Tragen Sie die Jacke nicht auf nackter Haut.**
3. **Benutzen Sie die Jacke nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
4. **Schlafen Sie nicht mit angezogener Klima-Jacke.** Eine starke Absenkung der Körpertemperatur kann Ihrer Gesundheit schaden.
5. **Kinder, behinderte Personen oder jeder, der temperaturunempfindlich ist, z. B. jemand mit schwachem Blutkreislauf, sollte die Benutzung der Jacke unterlassen.**
6. **Dieses Gerät ist nicht für medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern vorgesehen.**
7. **Benutzen Sie die Jacke nur für ihren vorgesehenen Verwendungszweck.**
8. **Falls Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken, schalten Sie die Jacke aus, und entfernen Sie unverzüglich den Akkualter.**
9. **Falls Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.**
10. **Unterlassen Sie Draufreten, Werfen oder sonstigen Missbrauch der Klima-Jacke.**
11. **Stecken Sie nicht Ihren Finger oder einen Fremdkörper in die Gebläseeinheit.**
12. **Blasen Sie keine Druckluft in Richtung des Gebläses. Stecken Sie keine kleinen Stöcke in die Gebläseeinheit.** Dadurch können Gebläse und Motor beschädigt werden.
13. **Schalten Sie die Klima-Jacke nur ein, wenn Sie sie tragen.**
14. **Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht an Orten, wo ein Feuer oder Funken erzeugt werden könnten.** Anderenfalls kann die Gebläseeinheit Feuer oder Funken fangen und einen Brand oder Verbrennungen verursachen.
15. **Wählen Sie eine angemessene Gebläsedrehzahl im Einklang mit der Benutzungsumgebung für Dauerbenutzung.**
16. **Tragen Sie keine Kleidung über der Klima-Jacke.**
17. **Lassen Sie das Typenschild an der Gebläseeinheit. Falls es unleserlich wird oder verloren geht, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.**
18. **Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit und den Akkualter ab, und entfernen Sie den Akku. Waschen Sie nur den Jackenteil.**
19. **Lassen Sie die Klima-Jacke nicht an einem Ort liegen, der starker Hitze ausgesetzt ist, wie z. B. in einem in praller Sonne geparkten Auto. Anderenfalls können die Kunststoffteile schmelzen und beschädigt werden.**
20. **Entfernen Sie für längere Lagerung den Akkualter und den Akku von der Jacke, und nehmen Sie den Akku vom Akkualter ab.**
21. **Lagern Sie Klima-Jacke, Gebläseeinheiten, Akkualter und Akku außer Reichweite von Kindern.**

Elektrische Sicherheit

1. Setzen Sie die Jacke keinem Regen oder Nässe aus. Halten Sie Wasser von Elektroteilen fern. Wasser, das in die Jacke eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
2. Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
3. Verwenden Sie nur die eigens vorgesehenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
4. Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.
5. Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab.
6. Fassen Sie das Kabel und den Akku nicht mit nassen oder fettigen Händen an.
7. Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
8. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Jacke. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
9. Lassen Sie kein Kabel abgetrennt, während Akkustrom zugeführt wird. Es könnte zu Verletzungen kommen, falls kleine Kinder den Strom führenden Stecker in den Mund stecken.
10. Benutzen Sie das mitgelieferte Kabel nicht mit anderen Geräten außer der Gebläseeinheit.
11. Stecken Sie keine Nägel, Drähte oder andere Gegenstände in den USB-Stromversorgungsanschluss. Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen, der Rauch oder einen Brand verursachen kann.
12. Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Der USB-Anschluss ist nur zum Laden von Niederspannungsgeräten vorgesehen. Bringen Sie stets die Abdeckung am USB-Anschluss an, wenn Sie kein Niederspannungsgerät laden. Anderenfalls besteht Brandgefahr.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung. Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugeistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

BEZEICHNUNG DER TEILE

► Abb.1

1	Akkualter (10,8 V / 10,8 V - 12 V max.) (Sonderzubehör)	2	Akkualter (14,4 V / 18 V) (Sonderzubehör)	3	Schlaufe für Namensschild	4	Schlaufe für Armschild
5	Ärmelhalter	6	Akkutasche	7	Netztasche für Eisbeutel	8	Gebläseeinheit
9	Stromversorgungskabel	10	Antirutschgummi (nur DFJ207, DFJ305 und DFJ407)	11	Kapuze (nur DFJ207, DFJ305 und DFJ407)	-	-

INSTALLATION

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie den Akkualter und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie den Akkualter und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Akkualters und des Akkus und/oder zu Personenschäden führen kann.

► **Abb.2:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku 4. Akkualter (Sonderzubehör)

Um den Akku anzubringen, richten Sie die Feder am Akku auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie den Akku vollständig ein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Akkualter ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus drücken.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann der Akku versehentlich aus dem Akkualter herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hinein gleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Anbringen des Akkualters

Sie können den Akkualter an Ihren Hüftgurt hängen. Um versehentliches Herunterfallen des Akkualters zu verhindern, ziehen Sie einen Riemen durch die Riemenöse, und sichern Sie ihn.

► **Abb.3:** 1. Riemenöse

Für 18-V- und 14,4-V-Akkualter

Der Akkualter hat eine Fallschutzfunktion. Wenn Sie den Akkualter vom Gürtel entfernen, ziehen Sie den Akkualter hoch, während Sie den Entriegelungsknopf drücken.

► **Abb.4:** 1. Entriegelungsknopf

Anbringen oder Abnehmen der Gebläseeinheit

1. Drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn, während Sie den Aufhänger daran anheben. Entfernen Sie den Ring, wenn die Markierung am Ring auf den Schlitz an der Gebläseeinheit ausgerichtet ist.

► **Abb.5:** 1. Gebläseeinheit 2. Ring 3. Aufhänger 4. Schlitz 5. Markierung

2. Führen Sie den Kopf der Gebläseeinheit in die Öffnung der Jacke ein. Setzen Sie den Ring auf die Gebläseeinheit, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis die Markierung am Ring auf die weiter vom Schlitz entfernte Markierung ausgerichtet ist.

► **Abb.6:** 1. Markierung 2. Ring 3. Gebläseeinheit

3. Ziehen Sie den Streifen durch die Lasche an der Gebläseeinheit, und schließen Sie den Druckknopf.

► **Abb.7:** 1. Streifen

4. Bringen Sie die andere Gebläseeinheit auf die gleiche Weise an der Jacke an.

5. Schließen Sie die Kabel an die Gebläseeinheiten an. Sichern Sie die Kabel mit den Kabelhaltern.

► **Abb.8:** 1. Kabel 2. Kabelhalter

6. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an den Akkualter an.

► **Abb.9:** 1. Akkualter

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie immer den Streifen und den Druckknopf, um die Gebläseeinheit an der Jacke zu sichern. Falls eine Gebläseeinheit herunterfällt, kann es zu Verletzungen oder Beschädigung der Gebläseeinheit kommen.

Wenden Sie das Montageverfahren zum Demontieren umgekehrt an.

Anbringen des Filtersatzes

Sonderzubehör

Der Filtersatz schützt die Gebläseeinheit vor Staub und Pulver. Wir empfehlen, den Filtersatz an einem Arbeitsplatz mit hohem Staub- und Pulveranteil zu benutzen.

Führen Sie den Filteraufsatz zwischen Jacke und Gebläseeinheit ein, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.10:** 1. Ring 2. Öffnung in der Jacke 3. Filteraufsatz 4. Gebläseeinheit 5. Filter

Ziehen Sie den Ring bis zur Markierung in der Nähe des Schlitzes an der Gebläseeinheit an. Decken Sie die Filteraufsätze nach dem Anbringen der Gebläseeinheiten mit Filtern ab.

► **Abb.11:** 1. Markierung 2. Schlitz

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Filter den Filteraufsatz vollständig abdeckt. Um besseren Schutz vor Staub und Pulver zu gewährleisten, stecken Sie die Schürze des Filters zwischen die Jacke und den Filteraufsatz.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ANMERKUNG: Die Klima-Jacke ist effektiv, wenn Luftfeuchtigkeit und Temperatur der Ansaugluft niedriger als die der Körperoberfläche sind. Die Klima-Jacke ist möglicherweise nicht effektiv, wenn die Lufttemperatur und/oder die Luftfeuchtigkeit höher als die in der Jacke sind.

Ein-Aus-Taste

Zum Einschalten der Jacke halten Sie die Ein-Aus-Taste am Akkuhalter (Sonderzubehör) gedrückt. Die Jacke läuft mit hoher Gebläsedrehzahl an. Bei jedem Antippen der Ein-Aus-Taste ändert sich die Gebläsedrehzahl von hoch zu mittel, von mittel zu niedrig, und von niedrig zu hoch. Die Gebläsedrehzahlanzeige zeigt die aktuelle Gebläsedrehzahl an.

► **Abb.12:** 1. Gebläsedrehzahlanzeige
2. Ein-Aus-Taste

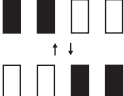
Zum Ausschalten halten Sie die Ein-Aus-Taste erneut gedrückt.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.13:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
 (nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)			Den Akku aufladen.
 (nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Akku-Schutzsystem

Das Gerät ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern.

Falls die Akku-Restkapazität zu niedrig ist, funktioniert das Gerät nicht. Wenn Sie das Gerät einschalten, läuft der Motor wieder an, bleibt aber bald darauf stehen. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab, und laden Sie ihn auf.

Turbotaste

Durch Drücken der Turbotaste am Akkuhalter läuft die Jacke für schnelles Kühlen im Turbomodus. Der Turbomodus dauert eine Minute. Danach kehrt die Gebläsedrehzahl auf die Normaldrehzahl zurück.

► **Abb.14:** 1. Turbotaste

Luftstrom

Um einen stabilen Luftstrom aufrechtzuerhalten, schließen Sie den Knopf am Hals der Jacke. Schließen Sie den Knopf am Band, um besseren Luftstrom auf dem Rücken zu erhalten.

► **Abb.15:** 1. Band

Die nachstehende Abbildung zeigt den Luftstrom im Inneren der Jacke.

► **Abb.16**

Wenn die Jacke eine Kapuze hat, tragen Sie die Kapuze über einem Helm. Die Luft vom Gebläse strömt durch den Helm und kühlt Ihren Kopf.

► **Abb.17**

Akkutasche

Eine Tasche ist zum Aufbewahren des Akkuhalters (mit Akku) für 10,8 V / 10,8 V - 12 V max. in der Jacke vorhanden. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an den Akkuhalter an, stecken Sie ihn dann in die Tasche, und schließen Sie die Druckknöpfe.

► **Abb.18**

Netztasche

Netztaschen sind an der Rückseite der Jacke zum Aufbewahren von Eisbeuteln vorhanden.

► **Abb.19:** 1. Netztasche

Anschließen von USB-Geräten

⚠ VORSICHT: Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Andernfalls kann eine Funktionsstörung des Akkuhalters verursacht werden.

ANMERKUNG: Bevor Sie ein USB-Gerät an den Akkualter (mit dem Akku) anschließen, sichern Sie stets die Daten im USB-Gerät. Anderenfalls kann es zu einem Verlust Ihrer Daten kommen.

Der Akkualter (mit dem Akku) kann als externe Stromquelle für USB-Geräte fungieren.

Öffnen Sie die Abdeckung, und schließen Sie ein USB-Kabel (nicht mitgeliefert) an den Stromversorgungsanschluss des Akkualters an. Schließen Sie dann das andere Ende des Kabels an das Gerät an, und schalten Sie den Schalter neben dem USB-Anschluss ein.

► **Abb.20:** 1. Abdeckung 2. Schalter

Der Akkualter (mit dem Akku) liefert 5 V Gleichstrom, 2,1 A. Das USB-Kabel kann durch die Öffnung in der Tasche und im Kabelhalter zweckmäßigerweise in die Jacke platziert werden.

HINWEIS: Manche USB-Geräte können u. U. nicht über den Akkualter mit Strom versorgt werden.

HINWEIS: Wenn Sie das USB-Kabel nicht benutzen oder der Ladevorgang beendet ist, entfernen Sie das USB-Kabel, und schließen Sie die Abdeckung.

HINWEIS: Bei eingeschaltetem Schalter wird Akkustrom verbraucht. Schalten Sie den Schalter bei Nichtgebrauch stets aus.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Akkualter
- Filtersatz
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Jacke ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠ VORSICHT: Falls sich die Jacke nicht einschalten lässt oder irgendein Mangel an einem voll aufgeladenen Akku festgestellt wird, reinigen Sie die Kontakte des Akkualters und des Akkus. Falls die Jacke noch immer nicht ordnungsgemäß funktioniert, brechen Sie die Benutzung der Jacke ab, und kontaktieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Reinigen der Jacke

Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit(en) und den Akkualter von der Jacke. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett.

Für DFJ304 und DFJ305

Baumwollprodukte können beim Waschen einlaufen. Waschen Sie die Jacke nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken. Anderenfalls kann es zu Farbverblässen oder Verfärbung kommen.

Für DFJ405 und DFJ407

Verwenden Sie ein WäscheNetz beim Waschen in einer Waschmaschine.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885577-991 EN, FR, DE, IT, NL, ES, PT, DA, EL, TR 20170118
